Hiob 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



- 1 Danach^{H310} H3651 tat^{H6605} Hiob^{H347} seinen Mund^{H6310} auf^{H6605} und verfluchte^{H7043} seinen Tag^{H3117}. 2 Und Hiob^{H347} hob^{H6030} an^{H6030} und sprach^{H559}:
- 3 Es verschwinde^{H61} der Tag^{H3117}, an dem ich geboren^{H3205} wurde, und die Nacht^{H3915}, die sprach^{H559}: Ein Knabe^{H1397} ist empfangen^{H2029}! 4 Jener^{H1931} Tag^{H3117} sei^{H1961} Finsternis^{H2822}! Nicht^{H408} frage^{H1875} Gott^{H4332} nach^{H5921} ihm droben^{H4480} H4605, und nicht^{H408} erglänze^{H3313} über^{H5921} ihm das Licht^{H5105}! 5 Finsternis^{H2822} und Todesschatten^{H6757} mögen ihn einlösen^{H1350}, Gewölk^{H6053} lagere sich über^{H5921} ihm, es schrecken^{H1204} ihn Tagesverfinsterungen^{H3650} H3117! [?]^{H7931} 6 Jene^{H1931} Nacht^{H3915} Dunkel^{H652} ergreife^{H3947} sie; sie freue^{H2302} sich nicht^{H408} unter den Tagen^{H3117} des Jahres^{H8141}, in die Zahl^{H4557} der Monde komme^{H935} sie nicht^{H408}! [?]^{H3391} 7 Siehe^{H2009}, jene^{H1931} Nacht^{H3915} sei^{H1961} unfruchtbar^{H1565}, es trete^{H935} kein^{H408} Jubel^{H7445} in sie ein^{H935}! 8 Verwünschen^{H5344} mögen sie die Verflucher^{H779} des Tages^{H3117}, die fähig^{H62643} sind, den Leviatan^{H3882} aufzureizen^{H57824}! 9 Verfinstert^{H2821} seien die Sterne^{H3556} ihrer Dämmerung^{H5399}; sie harre^{H6960} auf Licht^{H216}, und da sei keines^{H369}; und nicht^{H408} schaue^{H7200} sie die⁵ Wimpern^{H6079} der Morgenröte^{H7837}! 10 Denn^{H3588} sie hat die Pforte^{H1817} meines Mutterschoßes^{H990} nicht^{H3808} verschlossen^{H5462} und Mühsal^{H5999} nicht verborgen^{H5641} vor^{H4480} meinen Augen^{H5869}.
- **11** Warum^{H4100} starb^{H4191} ich nicht^{H3808} von^{H4480} Mutterleib^{H7358} an, kam^{H3318} aus^{H4480} dem Schoß^{H990} hervor^{H3318} und verschied^{H1478}? **12** Weshalb^{H4069} kamen^{H6923} Knie^{H1290} mir entgegen^{H6923}, und wozu^{H4100} Brüste^{H7699}, dass^{H3588} ich sog^{H3243}?
- 13 Denn^{H3588} jetzt^{H6258} würde ich liegen^{H7901} und rasten^{H8252}, ich würde schlafen^{H3462}: dann^{H227} hätte ich Ruhe^{H5117} 14 mit^{H5973} Königen^{H4428} und Räten^{H3289} der Erde^{H776}, die sich verödete^{H2723} Plätze^{H27236} erbauten^{H1129}, 15 oder^{H176} mit^{H5973} Fürsten^{H8269}, die^{H1992} Gold^{H2091} hatten, die ihre Häuser^{H1004} mit Silber^{H3701} füllten^{H4390}; 16 oder^{H176}, wie eine verborgenen^{H2934} Fehlgeburt^{H5309}, wäre^{H1961} ich nicht^{H3808} da, gleich Kindern^{H5768}, die das Licht^{H216} nicht^{H3808} erblickt^{H7200} haben. 17 Dort^{H8033} lassen^{H2308} die Bösen⁷ ab^{H2308} vom Toben^{H7267}, und dort^{H8033} ruhen^{H5117} die an Kraft^{H3581} Erschöpften^{H3019}, [?]^{H7563} 18 rasten^{H7599} die Gefangenen^{H615} allesamt^{H3162}, hören^{H8085} nicht^{H3808} die Stimme^{H6963} des Treibers^{H5065}. 19 Der Kleine^{H6996} und der Große^{H1419}, dort^{H8033} sind sie gleich⁸, und der Knecht^{H5650} ist frei^{H2670} von^{H4480} seinem Herrn^{H113}.
- 20 Warum^{H4100} gibt^{H5414} er dem Mühseligen^{H6001} Licht^{H216}, und Leben^{H2416} denen, die bitterer^{H4751} Seele^{H5315} sind; 21 die auf den Tod^{H4194} harren^{H2442}, und er ist nicht^{H369} da, und die nach ihm graben^{H2658}, mehr als^{H4480} nach verborgenen^{H4301} Schätzen^{H4301}; 22 die sich freuen^{H8056} bis zum^{H413} Jubel^{H1524}, Wonne^{H7797} haben, wenn^{H3588} sie das Grab^{H6913} finden^{H4672}; 23 dem Mann^{H1397}, dessen^{H834} Weg^{H1870} ihm verborgen^{H5641} ist und den Gott^{H433} eingeschlossen^{H5526} hat ringsum^{H5439}? 24 Denn^{H3588} gleich⁹ meinem Brot^{H3899} kommt^{H935} mein Seufzen^{H585}, und wie Wasser^{H4325} ergießt^{H5413} sich mein Gestöhn^{H7581}. [?]^{H6440} 25 Denn^{H3588} ich fürchtete^{H6342} einen Schrecken^{H6343}, und er traf^{H857} mich, und vor dem mir bangte^{H3025}, das kam^{H935} über mich. [?]^{H834} 26 Ich war nicht^{H3808} ruhig^{H7951}, und ich rastete^{H8252} nicht^{H3808} und ruhte^{H5117} nicht^{H3808}, da kam^{H935} das Toben^{H726710}.

Fußnoten

- 1. Eig. gehe zugrunde
- 2. Eloah; so gewöhnlich in Hiob. In Kap. 1,1.5.6.8.9.16.22; 2,1.3.9.10; 5,8; 20,29; 28,23; 32,2; 34,9; 38,7 steht Elohim
- 3. Eig. geschickt
- 4. Wahrsch. eine Anspielung auf die Zauberer, die, dem Volksaberglauben zufolge, den Drachen, den Feind der Sonne und

des Mondes, anhetzen, sodass er diese verschlingt und dadurch Sonnen- und Mondfinsternisse verursacht

- 5. Eig. nicht sehe sie ihre Lust an den
- 6. d.h. entw. verödete Paläste usw., od. öde Grabkammern
- 7. Anderswo: Gottlosen
- 8. Eig. derselbe
- 9. O. vor
- 10. O. Ich bin nicht ruhig, und ich raste nicht und ruhe nicht, da kommt neues Toben